

НАШ ЈЕЗИК

Књига XLIII

Св. 3–4 (2012)

САДРЖАЈ

Јубилеј

Часопис <i>Наш језик</i> и српски стандардни (књижевни) језик (СРЕТО ТАНАСИЋ)	3
Развој концепције и структуре часописа <i>Наш језик</i> за 80 година излагања (МАРИНА СПАСОЈЕВИЋ).....	11

Чланци

Лингвистички аспекти назива <i>јавно</i> односно <i>народно здравље</i> (СТАНА РИСТИЋ, ИВАНА ЛАЗИЋ-КОЊИК)	21
<i>Музички</i> глаголи или просвирај да би се усвирао (СОФИЈА МИЛОРАДОВИЋ)	27
Дискурс описа са функцијом дефиниције (СЛАВКО СТАНОЈЧИЋ).....	35
Нове речи са суфиксом <i>-ина</i> и његовим варијантама у српском језику (СЛОБОДАН НОВОКМЕТ)	55
Фигуративне семантичке реализације лексема које означавају географске и атмосферске појмове у српском језику (ЈОВАНА ЈОВАНОВИЋ) ...	69
Метафорична значења зоонима која се односе на људске особине (АНА РАНЂЕЛОВИЋ).....	89

Прилози

Костићеви исписи из Матавуља као допуна Вуковог Рјечника (ВАСА ПАВКОВИЋ)	107
---	-----

Прикази

Зборник радова <i>Лексички слојеви</i> (РАЈНА ДРАГИЋЕВИЋ).....	119
--	-----

Милош Ковачевић, <i>Линџосџилисџика књижевноџ џексџа</i> (МАРИНА НИКОЛИЋ)	123
Стана Ристић, <i>О речима у срџском језику (џворбени и лексикоџрафско-лексиолошки асџекџи)</i> (ДАНИЈЕЛА СТАНИЋ)	127
Зборник радова <i>Књижевни (сџандардни) језик и језик књижевносџи</i> (МАРИЈА МИЛОСАВЉЕВИЋ ТОДОРОВИЋ)	131
Зборник радова <i>Савремена џроучавања језика и књижевносџи</i> III/1 (АНА РАНЃЕЛОВИЋ).....	135

Библиографија

Наш језик I–XLIII – библиографија са регистрима (1932–2012) (ВЛАДИМИР ЖИВАНОВИЋ, МАРИНА СПАСОЈЕВИЋ, ДРАГАНА ЦВИЈОВИЋ, АНЕТА СПАСОЈЕВИЋ).....	139
--	-----

СОФИЈА МИЛОРАДОВИЋ
 (Институт за српски језик САНУ, Београд
 Филозофски факултет, Ниш)

МУЗИЧКИ ГЛАГОЛИ
 ИЛИ
 ПРОСВИРАЈ ДА БИ СЕ УСВИРАО*

У овом раду бавим се двама глаголима (и њиховим видским парњацима) који су саставни део професионалног лексикона музичара, тачније – дефинисањем семантике глагола *просвирајти* / *просвиравајти*, *усвирајти се* / *усвиравајти се* и успостављањем паралела са њиховим значењима забележеним у речницима српског књижевног језика, као и у речницима жаргона.

Кључне речи: музичка професија, професионални лексикон, семантика, *просвирајти* / *просвиравајти*, *усвирајти се* / *усвиравајти се*.

У овом се раду са семантичког аспекта говори о двама 'музичким' глаголима, тачније – о глаголима *просвирајти* и *усвирајти се* и о њиховим видским парњацима *просвиравајти* и *усвиравајти се*. Ови глаголи, узети са својим специфичним значењима која ће овде бити представљена, припадају професионалном лексикону музичара, те заједничком комуникацијском коду везаном за музички контекст, тј. за реалије, појмове и активности из музичке сфере.** Они се користе и у оквиру неке врсте формалне, званичне комуникације, али и у неформалној личној комуникацији, у слободној конверзацији припадника дате професионалне групе. У српском језику, као уосталом и у другим језицима, постоји део професионалних назвања који, било да је реч о ликовима самих назвања или пак о њиховој нарочитој семантици, препознају само његови носиоци и корисници, а који су истовремено и његови творци, но то није због

* Рад је настао у оквиру пројекту 147016 *Интердисциплинарно истраживање културној и језичкој наслеђа Србије и израда мултимедијалној интернет јорнала „Појмовник српске културе“*, који у целини финансира Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.

** И нешто што је важније од претходне напомене. Овај текст је скроман прилог обележавању значајног јубилеја часописа *Ниш језик*, чијих осамдесет година трајања на овим просторима и под околностима у којима се опстајало значи овде више него другде и обавезује нас више него друге.

некакве езотеричности већ због одражавања спецификаума датог типа занимања.

Осмотрени глаголи припадају скупини глаголских номинација неопходних да би се терминолошки диференцирале различите активности (радње) и процеси у музичком сегменту стварности, као што су, нпр., извођење различитих врста музике, обављање одређених техникалија везаних за музичко извођење, представљање начина нечијег свирања, певања итд. Тако, глаголи *ћросвираћии* (и *ћросвираваћии*) и *усвираћии се* (и *усвираваћии се*) служе, најопштије узев, да се њима представи, именује начин свирања одређеног музичког дела током његове припреме, односно – обављање одређених предрадњи, техникалија везаних за музичко извођење. Конкретизација семантике глагола постиже се, као што је већ утврђено, метафоричким преносом или морфематски – творбеним средствима, али и лексичком индивидуализацијом. У овде представљеним случајевима реч је о семантичкој конкретизацији путем префиксације.

Према истраживању квалитативног типа, које подразумева невелик број испитаника, али оних које дуго и добро познајете, или са којима блиско сарађујете (Филиповић 2009), а које сам спровела међу петнаест ученика средњошколског узраста, студената и наставника музике, односно – према резултатима анкете која је садржала питања у вези са значењима датих глагола, глагол *ћросвираћии* углавном се користи са значењем 'одсвирати цело дело или један његов део, од почетка до краја, без враћања / задржавања на појединим местима како би се она боље увежбала', док глагол *усвираћии се* има значење 'одсвирати цело дело и(ли) урадити техничке вежбе (тј. свирати скале, разложене акорде и сл.) ради припреме пред свирање неке композиције'.

Притом, конструкцију *коначно је ћросвирао* само понеко од испитаника користи у значењу да је одређена особа после извесног времена и уз уложен знатнији труд почела занатски добро да свира, да је веома добро савладала вештину свирања на неком инструменту, док се у комуникацији професионалних музичара, сасвим по изузетку, та конструкција може тумачити и тако да је неко почео (= научио) да свира (уп. значење глагола *ћројеваћии* у РСМ). Дакле, у овом случају је реч о непрелазном типу глагола, а семантика глагола *свираћии* конкретизована је префиксацијом тако што се префиксом *ћро-* обележава почетак радње и насталом се перфективном глаголу прибавља ингресивно значење (в. *ћрој(ј)еваћии*, Клајн 2002: 276). При накнадним разговорима са учесницима у истраживању закључила сам да се других двају наведених значења углавном не би ни сетили да нису на папиру имали наведене примере и упућивање на глагол *ћројеваћии*.

Тако, може се рећи да је глаголска лексема *ћросвираћии* у музичком домену употребе препознатљива у значењу 'одсвирати цело дело или један његов део, од почетка до краја, без враћања / задржавања на појединим местима како би се она боље увежбала', дакле – као моносемантична, што је предуслов недвосмислености и егзактности, те тако следи добру праксу стручних назвања у уређеним терминолошким системима, док глагол *ћросвираћии* са значењем 'почети (= научити) свирати' (па тако и уз нијансу којом се квалификује квалитет нечијег свирања – занатски добро) припада домену општеупотребне лексике, једнако као и *ћројеваћии* или *ћројираћии*, премда га са тим значењем не налазимо ни у РСМ ни у РСЈ. Тако је у примеру глагола *ћросвираћии*, могло би се рећи,

примењен лексичко-семантички начин попуњавања фонда термилошке лексике – „начин при коме речи општеупотребне лексике добијају статус речи-термина“ (Радић-Дугоњић 1990: 105). Ипак, закључно, када је реч о припадности једне лексичке реализације термилошком систему, не треба губити из вида да заправо „термини припадају и општем језику и специфичном, научном. Специфичност им је у типу семантичког садржаја, и то им управо одређује посебно место у општем лексичком фонду“ (Гортан-Премк 1990: 20).

Радња основног глагола – *свирајти*, као уосталом и радње многих других глагола – одвија се на више начина или са више различитих циљева, а његовим се се овде осмотреним перфективизованим дериватима то управо и облички исказује.¹ С друге стране, активност *просвиравања* или *усвиравања* подједнако се може односити и на појединца и на мноштво, прецизније – и на једног музичког извођача и на читав ансамбл.

Обе разматране глаголске речи, и *просвирајти* и *усвирајти се*, послужиле су, у истом професионалном домену употребе, као лексичка основа за извођење двају нових глагола имперфективне видске семантике, и то путем одговарајуће суфиксације – *просвиравајти* и *усвиравајти се*. Дакле, овде се ради о постојању тзв. трећих чланова двеју спрега (*свирајти* – *просвирајти*, *свирајти* – *усвирајти се*), односно ради се о настајању „секундарно имперфективизованих префиксираних глагола“ (Грицкат 1967: 119), при чему тзв. чист однос постоји само између другог и трећег члана спреге (*просвирајти* – *просвиравајти*), но целокупна семантика првог и другог / трећег члана спреге није неизоставно различита, тачније – лексички ентитет *просвиравајти*, нпр., само у извесној мери „покрива“ семантику глагола *свирајти*, те се њиме „тај семантички одсек и жели исказати ради прецизирања“ (Грицкат 1967: 120). Дакле, осврћући се на глаголски аспект, казаће се да су итеративни глаголи *просвиравајти* и *усвиравајти се* настали тако што је суфикс *-ава-* послужио за имперфективизацију двају перфективних глагола насталих префиксалном творбом – *просвирајти* и *усвирајти се* – и додаће се податак да се код ових глагола начин остваривања мноштва ситуација разврстава по принципу распоређивања у времену („мноштво временских интервала у којима се те радње понављају“), као и да их карактерише „својеврсна неограниченост“ (уп. Танасић 2005: 20–22).

Када је о дијатези овде разматраних глагола из домена музичке професије реч, ваља напоменути да је глагол *просвирајти* – транзитиван (уп. интранзитивно *просвирајти* у значењу ’почети свирати’), и дакле, објекат у акузативу без предлога може бити музички комад, композиција, једно дело или читав програм, а ретко може бити и неискazan но подразумеван, док глагол *усвирајти се* припада категорији рефлексивних глагола.

Значење глагола *просвирајти* коришћеног међу припадницима музичке професије заснива се на примарном значењу префикса *про-*, тј. на појму проласка к р о з нешто или између нечега (Клајн 2002: 275), а у овом је случају заправо реч о специфичном поимању проласка – свирањем поједних деоница – кроз једно музичко дело. Будући да ово није глагол кретања, у питању је „пренесена семантика продирања кроз нешто духовним процесом, разуме-

¹ О овоме в. у Грицкат 1967: 121, а у вези с реченим је и следеће: „Радња може бити једнака и њен физички објекат истоветан, али од аперцепције крајњег резултата зависи префиксирани корелат, према томе и та је семантичка црта основног глагола релевантна“ (Грицкат 1967: 123).

вањем и сл.“ (Грицкат 1966–1967: 205). Такође, овде се може додати да се „из просторног значења ’кроз (што)’ могло [...] развити и значење потпуног, исцрпног извршења радње“ (Клајн 2002: 276), а у вези с овим, тј. са мотивацијом, треба подсетити и на прелазне глаголе *ѝрочийаѝи*, *ѝроучийи*, *ѝрорадиийи* (нпр. материјале).

Глаголска лексема *ѝросвираѝи* „ослања се“ на модел *ѝровежбаѝи*. Међутим, један од исказа које сам забележила: *само сам ѝросвирала комад, нисам вежбаала*, дакле, уверава нас да вежбање подразумева темељитије бављење композицијом / програмом који се припрема за извођење, нпр. – враћање на начињене грешке и покушај њиховог исправљања, док се просвиравањем површније прелази преко саставних елемената датог музичког дела, и то а) у сврху стицања општег утиска о датом делу, при његовом учењу, као и б) у циљу усавршавања извођења датог дела (*Значи да комад добро знам, ѝа љу ѝросвиравањем само ѝоновийи оно шѝо знам*). Најопштије узев, значење глагола *ѝросвираѝи* није никако негативно конотирано, осим када се ученици *ѝросвиравањем* користе као заменом за неопходно, темељито и вишечасовно вежбање: *Немој да ѝросвираваѝи неѝо вежбај! Ви ѝросвираваѝе код куће, а када дођеѝе на час, онда ја морам да вежбам са вама!*

Када је у питању префикс *у-*, познато је да постоји и повећа, хетерогена (по конкретности / апстрактности, по глаголској дијатези и др.) група глагола, чија се значења, најопштије узев, дефинишу као *ѝоѝийуно обухваѝање ѝаѝолском радњом* (Клајн 2002: 283–284), те и у глаголу *уस्вираѝи се* префикс *у-* не сигнализује само свршеност радње, иако се може рећи да је начињен према моделу *увежбаѝи*, који има општије значење овладавања неком вештином. Такође, ваља подсетити на израније утврђену чињеницу да префикс „*у-* има конкретно просторно значење залажења у унутрашњост, у дубину“ (Грицкат 1966–1967: 203), и из тог се значења метафорички могло развити значење темељитости припреме извођења неког дела, исказано овим глаголским ентитетом у музичкој професији.

У *Речнику срѝскохрваѝскоѝа књижевноѝ језика* Матице српске за глагол *ѝросвираѝи* (РМС: *ѝросвираѝи*) дата су четири значења, и то следећим редом: 1. ’свирајући, фијучући пролетети крај ува, преко или изнад главе (о метку)’; 2. ’убити испаливши метак (кроз главу, мозак)’; 3. ’пробушити, пробити кроз’ (опет о куршуму – прим. С. М.); 4. необ. ’проиграти, проћердати, профућкати’ (са примером преузетим из дела А. Ковачића – С. М.), док у истоме речнику постоји само одредница *усвиран*, *-а*, *-о* (РМС: *усвиран*), дакле – само придев, али не и глагол *усвираѝи се*, са једним наведеним значењем – ’добро увежбан у заједничком свирању, складан слојан’, илустрованим следећим (и јединим) примером: [*Приказана је*] *изванредна хомоѝеносѝ звука и скуѝина усвираноѝ ансамбла*, преузетим из дневног листа „Политика“ (број из 1959. године). У *Речнику срѝскоѝа језика* из 2011, уз глагол *ѝросвираѝи* наведена су два значења, и то она која су у претходно поменутом шестотомнику Матице српске дата као прво и треће по реду (РСЈ: *ѝросвираѝи*), а такође постоји само придев *усвиран* са већ поменутиим значењем.

Имајући у виду однос инклузије, те чињеницу да се у првом надређеном нивоу категоризације налази суперординирани појам *свираѝи* (уп. код Драгићевић 2007: 290, 295), за који се у шестотомнику Матице српске (РМС: *свираѝи*) наводи рашчлањено примарно значење: 1. а. ’производити тонове

на неком музичком инструменту; бити вичан томе или се бавити тиме као занимањем', б. 'изводити неки музички комад, мелодију или композицију', треба скренути пажњу на то да сваки од наведених двају чланова цитираног значења, чији је репрезентант лема *свирајти*, има неку врсту бинарног значењског опонента у значењу општеупотребног или професионалног лексичког ентитета *ћросвирајти*; наиме, глаголска лексема *ћросвирајти* у значењу 'почети (= научити) свирати' (које, понављам, уз ову лексему није наведено ни у РСМ ни у РСЈ) везује се за значење надређеног *свирајти* дато под 1. а, док се исти глаголски лик, али у домену стручне употребе, тј. у значењу 'одсвирати цело дело или један његов део, од почетка до краја, без враћања / задржавања на појединим местима како би се она боље увежбала', везује заправо за значење дато под 1. б.²

У домаћим жаргонским речницима се за глагол *усвирајти се* (или само друкчије префиксирано *свирајти*) везује значење 'напити се' (и 'дрогирати се'), а за глагол *ћросвирајти* – значење 'постати луд': *насвирајти се* 'напити се, опити се' (Андрић 1976), *усвиран* 'пијан' у омладинском жаргону, па тако и израз *усвиран ко сироче* ('трештен пијан') (Андрић 2005), *насвирајти се* 'напити се' (Герзић 2002), *насвиран* 'пијан' (Герзић 2002), *усвирајти се* 'напити се' (Герзић 2002), *усвирајти се* 1. 'напити се', 2. 'дрогирати се' (пример *добро су се усвирали* дат је са значењем 'претерали су у пићу') (Имами 2003), *усвирајти се* 'напити се, дрогирати се' (Хлебец 2006); *ћросвирајти* 'пошашавити, полудети' (Герзић 2002), *ћросвирајти* 'полудети' (Хлебец 2006).³

У вези са суодносом језика струке и омладинског социолекта, када је у питању домен музике, треба подсетити и на следећи навод И. С. Кона (дато према Анишченко 2010: 228–229): „Содержание молодежных подязыков, – справедливо отмечает И. С. Кон, – определяется прежде всего профессиональными объектами номинаций и некоторым, большим или меньшим, ядром терминоидов, номинаций арготизмов в каждом из социально-профессиональных объединений, студенческих, армейских, эстрадно-музыкальных и пр.“. Такође, овде треба додати још и то да је лексички и експресивни потенцијал естрадно-музичког жаргона младих „условљен, као и у другим подјезицима, самом врстом делатности носилаца жаргона – музичара“, али и њихових поклоника. Тако, језгро овог омладинског подјезика „представљају малобројне арготске номинације појмова, непосредно повезане са самом професионалном делатношћу (терминоиди). [...] Специфичности ове врсте деловања и њена усмереност на масовног корисника чине и сâм језик музичара у приличној мери популарним; арготизми-терминоиди брзо постају општепознати и широко коришћени жаргонизми. [...] Потврду реченога представља популарност сличне лексике у савременој књижевности и омладинској штампи“ (Химик 2000: 52; превод С. М.).

² У вези с овим уп. и следеће: полазећи од претпоставке постојања хетеросемије основног глагола, „не би се смело оспоравати право сваке појединачне семантичке аперцепције на сопствену префиксну перфектизацију, при којој даље одиграва улогу семантичка коинциденција са изабраним префиксом (...)“ (Грицкат 1967: 120).

³ Овоме додајем да за глагол *ћросвирајти* П. Имами у своме речнику даје значење 'прострелити метком' (Имами 2003), односно Герзић 'прострелити' (Герзић 2002), док је у првом издању Андрићевог жаргонског речника за луцкастог мушкарца наведено и жаргонско именовање *музичар* (Андрић 1976), а пијанац се именује, између осталог, и жаргонским лексемама *ћрубач*, *ијјанисџ* (Андрић 1976).

Паралела се може, барем овлашна, повући и са употребом глаголских лексема *йроиїраїи* и *уиїраїи се* у глумачкој професији, према је међу припадницима ове професије знатно чешћа употреба израза *иїталијанка* или *флах-йроба* за тзв. брзу пробу (уп. РМС: *йроиїраїи*; значење под 3. б. 'почети играти'), дефинисање чијих значења је истоветно са двама већ наведеним за глаголе *йросвираїи* и *усвираїи се*, осим што је овде реч о драмским а не музичким елементима неког уметничког дела.

Посматрано у односу на глагол *йроїовориїи*, треба скренути пажњу на то да је у датом случају реч о говору као способности која је људском бићу иманентна, попут ходања (уп. *йроходаїи*), нпр., изузимајући случајеве у којима је физиолошким или психогеним факторима условљена немоћ говора или покретања доњих екстремитета; тако су у РМС наведена следећа значења за лексему *йроїовориїи*: 1. 'почети говорити' (*Лазар йрохода* и *йроїовори*), 2. а. 'рећи, изговорити' (*не йроїовори йри речи у гуїу дану*), 2. б. 'изустити' (*Оли није ни речи йроїоворила*) (РМС: *йроїовориїи*). Код *йросвираїи* и *йроїеваїи* морало би се ово првонаведено значење модификовати утолико што је реч о способностима која се ипак стичу учењем, вежбањем, без обзира на могућност постојања одређеног дара (РМС: *йроїеваїи*; за значење 'почети певати' дат је пример *Луцић је йроїјевао рано*). Означавање самог почетка исказивања способности говорења назива се, дакле, *йроїоварањем*, чиме се пак именује и исказивање неког сазнања од стране неке особе у одређеном тренутку, изношење пред присутне истине о неком догађају, док се отпочињање са свирањем или певањем може исказати, и веома се често тако и исказује, и префиксом *за-* (*засвираїи*, *зайеваїи*), но размишљање о овој врсти репартиције префикса *йро-* и *за-* остављам за неку другу прилику.

Овим је текстом начињен покушај да се да невелики прилог научној обради професионалних терминологија, која још увек није у нарочитој мери заступљена у текстовима наших лингвиста, иако су значајни резултати у настојањима да се домаћа и међународна терминологија осмотри са научног и(ли) стручног аспекта, као и да се нормативистички уреди, односно стандардизује, представљени у два публикацијама, а то су Научни састанак слависта у Вукове дане са темом *Терминологија – теорија и йракса*, објављен 1990. године, као и зборник саопштења изложених на Југословенској конференцији о стандардизацији терминологије, одржаној 1996. године у Београду (Станд. терминологије 1996).

ЛИТЕРАТУРА

- Андрић 1976: Драгослав Андрић, *Двосмерни речник срїскої жарїона и жарїону сродних речи и израза*, БИГЗ, Београд.
- Андрић 2005: Драгослав Андрић, *Двосмерни речник срїскої жарїона и жарїону сродних речи и израза*, Друго, знатно допуњено издање, Zepher Book World, Београд.
- Анишченко 2010: О. А. Анишченко, *Генезис и функционирование молодежного социолекта в русском языке национального периода*, Издательство „Флинта“ – Издательство „Наука“, Москва.
- Герзић 2002: Borivoj Gerzić, Nataša Gerzić, *Rečnik savremenog beogradskog žargona*, Друго, прерађено и допуњено издање, Istar, Београд.

- Гортан-Премк 1990: Даринка Гортан-Премк, О месту термина у лексичком фонду, *Научни састџанак славистиџа у Вукове дане* 18/1, Београд, 15–21.
- Грицкат 1966–1967: Ирена Грицкат, Префиксација као средство граматичке (чисте) перфектизације, *Јужнословенски филолоџ XXVII/1–2*, Београд, 185–224.
- Грицкат 1967: Ирена Грицкат, Шта даје за проучавање глаголске семантике (чиста) граматичка перфектизација путем префиксације, *Наш језик XVI/3*, Београд, 119–126.
- Драгићевић 2007: Рајна Драгићевић, *Лексиколоџија српског језика*, Завод за уџбенике, Београд.
- Ивић 2006: Милка Ивић, *Језик о нама*, Библиотека XX век, 154, Београд.
- Имами 2003: Petrit Imami, *Beogradski frajerski rečnik*, II izmenjeno i prošireno izdanje, NNK International, Београд.
- Клајн 2002: Иван Клајн, *Творба речи у савременом српском језику, Први гео: Слањање и џрефиксација*, Завод за уџбенике и наставна средства – Институт за српски језик САНУ – Матица српска, Београд – Нови Сад.
- Радић-Дугоњић 1990: Милена Радић-Дугоњић, О неким видовима полисемије и хомонимије у оквиру терминолошке лексике, *Научни састџанак славистиџа у Вукове дане* 18/1, Београд, 105–110.
- РМС: *Речник српскохрватског књижевног језика*, I–VI, Матица српска (I–III и Матица хрватска), Нови Сад (I–III и Загреб), 1967–1976.
- РСЈ: *Речник српског језика*, Матица српска, Нови Сад, 2011.
- Станд. терминологије 1996: *Стандардизација терминологије*, Српска академија наука и уметности, Београд.
- Танасић 2005: Срето Танасић, *Синџаксичке теме*, Београдска књига, Београд.
- Филиповић 2009: Jelena Filipović, *Moć reči. Ogledi iz kritičke sociolingvistike*, Zadužbina Andrejević /Suizdavač: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu/, Београд.
- Химик 2000: В. В. Химик, *Поэтика низкого, или Просторечие как культурный феномен*, Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета, Санкт-Петербург.
- Хлебџ 2006: Борис Хлебџ, *Енглеско-српски, српско-енглески речник сленџа*, Друго, допуњено издање, Београдска књига, Београд.

Резюме

София Милорадовић

ГЛАГОЛЫ И МУЗЫКА
ИЛИ
ПОУПРАЖНЯЙСЯ ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ СТАТЬ НАТРЕНИРОВАННЫМ

В настоящей работе речь идет о двух глаголах (и их видовых парах), являющихся составной частью профессионального лексикона музыкантов, конкретно – речь идет об определении семантики глаголов *просвирати* / *просвиравати*, *усвирати се* / *усвиравати се* и уставовлении параллелей с их значениями, отмеченными в словарях сербского стандартного языка, а также в словарях жаргона. Проанализированные глаголы принадлежат к группе глагольных номинаций, необходимых для того чтобы терминологически дифференцировать различные активности и процессы в музыкальном сегменте действительности, каким является, например, пред-

ставление способа исполнения определенного музыкального сочинения в течение его подготовки к исполнению, т.е. выполнение определенных технических подготовительных действий, связанных с музыкальным исполнением. Конкретизации семантики данных глаголов мы добились с помощью словообразовательных средств.